



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2022 m. balandžio 5 d.  
(OR. en)

7899/22

LIMITE

CORLX 314  
CFSP/PESC 439  
COEST 264  
FIN 393

## PASIŪLYMAS

---

nuo:	Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai, kurio vardu pasirašo generalinis sekretorius Stefano SANNINO
gavimo data:	2022 m. balandžio 5 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Dalykas:	Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymas Tarybai dėl Tarybos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas HR(2022) 87.

Priedama: HR(2022) 87

**HR(2022) 87**  
*Limited*

EUROPOS IŠORĖS VEIKSMŲ TARNYBA



**Sjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymas  
Tarybai**

**2022 04 05**

**dėl Tarybos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje**

**HR(2022) 87**  
*Limited*

**TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2022/XXX**

[2022 m. ... .. d.]

**kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių  
atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2014 m. liepos 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/512/BUSP<sup>1</sup>;
- (2) Sąjunga ir toliau tvirtai remia Ukrainos suverenitetą ir teritorinį vientisumą;
- (3) 2022 m. vasario 24 d. Rusijos Federacijos prezidentas paskelbė apie karinę operaciją Ukrainoje, ir Rusijos ginkluotosios pajėgos pradėjo Ukrainos puolimą. Tas puolimas yra akivaizdus Ukrainos teritorinio vientisumo, suvereniteto ir nepriklausomybės pažeidimas;
- (4) 2022 m. vasario 24 d. išvadose Europos Vadovų Taryba kuo griežčiausiai pasmerkė neišprovokuotą ir nepateisinamą Rusijos Federacijos karinę agresiją prieš Ukrainą. Savo neteisėtais kariniais veiksmais Rusija šiurkščiai pažeidžia tarptautinę teisę ir JT Chartijos principus, taip pat kenkia saugumui bei stabilumui Europoje ir visame pasaulyje. Europos Vadovų Taryba paragino skubiai parengti ir priimti tolesnį individualių ir ekonominių sankcijų rinkinį;

---

<sup>1</sup> 2014 m. liepos 31 d. Tarybos sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje (OL L 229, 2014 7 31, p. 13).

## HR(2022) 87 *Limited*

- (5) 2022 m. kovo 24 d. išvadose Europos Vadovų Taryba pareiškė, kad Sąjunga tebėra pasirengusi šalinti spragas ir kovoti su esamais ir galimais bandymais apeiti jau priimtas ribojamąsias priemones, taip pat greitai imtis tolesnių suderintų tvirtų sankcijų Rusijai bei Baltarusijai, kad būtų veiksmingai pakirsti Rusijos gebėjimai tęsti agresiją;
- (6) atsižvelgiant į padėties rimtumą ir reaguojant į Rusijos karinę agresiją prieš Ukrainą, tikslinga imtis papildomų ribojamųjų priemonių. Visų pirma, tikslinga išplėsti draudimą dėl indėlių, kad jis būtų taikomas ir kriptoturto piniginėms, taip pat išplėsti draudimus eksportuoti eurų banknotus ir parduoti euraiis denominuotus perleidžiamuosius vertybinius popierius, kad jie būtų taikomi visoms oficialiosioms valstybių narių valiutomis. Taip pat tikslinga uždrausti skirti viešojo pirkimo sutartis ir koncesijų sutartis Rusijos piliečiams ar Rusijoje įsisteigusiems subjektams ar organizacijoms ir tokias sutartis ir koncesijas toliau vykdyti. Be to, tikslinga uždrausti pagal Sąjungos, Euratomo ar valstybių narių programas teikti paramą, įskaitant finansavimą ir finansinę paramą ar bet kokią kitą naudą, Rusijos valstybės valdomiems ar kontroliuojamiems subjektams. Taip pat tikslinga nustatyti draudimą Rusijos asmenų ir subjektų atžvilgiu būti naudos gavėju, veikti kaip patikėtiniui ir vykdyti panašias pareigas, taip pat draudimą teikti tam tikras paslaugas patikos fondams. Be to, tikslinga uždrausti patekti į Sąjungos teritorijoje esančius uostus Rusijos fizinių ar juridinių asmenų laivams arba laivams, registruotiems su Rusijos vėliava. Taip pat tikslinga apriboti reaktyvinių degalų ir kitų prekių eksportą į Rusiją ir nustatyti papildomus importo apribojimus tam tikroms Rusijos eksportuojamoms arba iš Rusijos kilusioms prekėms, įskaitant anglis ir kitą kietąjį iškastinį kurą. Galiausiai, taip pat turėtų būti uždrausta visoms Rusijoje įsisteigusioms kelių transporto įmonėms transportuoti prekes keliais Sąjungos teritorijoje, be kita ko, vykstant tranzitu;
- (7) taip pat tikslinga papildyti draudimo sudaryti sandorius su tam tikrais Rusijos valstybės valdomais subjektais išimtį, kiek tai susiję su sandoriais dėl gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, ir tam tikrų mineralų įsigijimo, importo ar transportavimo į Šveicariją, Europos ekonominę erdvę ir į Vakarų Balkanus. Be to, taip pat tikslinga iš dalies pakeisti arba nustatyti tam tikras nukrypti leidžiančias nuostatas, susijusias su apribojimais dvejopo naudojimo prekėms ir technologijoms, prekėms ir technologijoms, kuriomis galėtų būti prisidėta prie Rusijos karinio ir technologinio stiprinimo arba gynybos ir saugumo

## HR(2022) 87 *Limited*

sektorius vystymo, prekėms ir technologijoms, tinkamoms naudoti aviacijos arba kosmoso pramonėje, reaktyviniams degalams ir degalų priedams bei prabangos prekėms;

- (8) tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikalingi tolesni Sąjungos veiksmai;
- (9) todėl Sprendimas 2014/512/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

### *1 straipsnis*

Sprendimas 2014/512/BUSP iš dalies keičiamas taip:

- 1) 1aa straipsnio 3 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) sandoriams, kurie yra griežtai būtini gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, taip pat titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio ir geležies rūdos tiesioginiam ar netiesioginiam įsigijimui, importui ar transportavimui iš Rusijos ar per Rusiją į Sąjungą, Europos ekonominės erdvės šalį narę, Šveicariją ar Vakarų Balkanus.“;

- 2) 1b straipsnis pakeičiamas taip:

### *„1b straipsnis*

1. Draudžiama priimti bet kokius Rusijos piliečių ar Rusijoje gyvenančių fizinių asmenų arba Rusijoje įsisteigusių juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų indėlius, jeigu bendra fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos indėlių vertė vienoje kredito įstaigoje viršija 100 000 EUR.

2. Draudžiama Rusijos piliečiams ar Rusijoje gyvenantiems fiziniams asmenims arba Rusijoje įsisteigusiems juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms teikti kriptoturto piniginės, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugas, jeigu bendra fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos kriptoturto vertė vieno paslaugų teikėjo piniginėse, tvarkomose ar saugomose sąskaitose viršija 100 000 EUR.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos valstybės narės, Europos ekonominės erdvės šalies narės ar Šveicarijos piliečiams arba fiziniams asmenims, turintiems leidimą laikinai arba nuolat gyventi valstybėje narėje, Europos ekonominės erdvės šalyje narėje arba Šveicarijoje.

## HR(2022) 87 *Limited*

4. 1 ir 2 dalys netaikomos indėliams, kurie būtini nedraudžiamai Sąjungos ir Rusijos tarpvalstybinei prekybai prekėmis ir paslaugomis vykdyti.

5. Nukrypstant nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti priimti tokį indėlį arba teikti piniginės, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugą, jei nustato, kad tokio indėlio priėmimas arba piniginės, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugos teikimas yra:

a) reikalingas siekiant patenkinti būtiniausius 1 dalyje nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų ir jų išlaikomų šeimos narių poreikius, įskaitant mokėjimus už maistą, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas;

b) skirtas tik pagrįstiems mokesčiams už profesines paslaugas sumokėti ar patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;

c) reikalingas ypatingoms išlaidoms, jei atitinkama kompetentinga institucija kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo yra pranešusi motyvus, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas, arba

d) reikalingas naudoti oficialiais diplomatinės atstovybės, konsulinės įstaigos arba tarptautinės organizacijos tikslais.

Apie leidimus, suteiktus pagal šią dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

6. Nukrypstant nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti priimti tokį indėlį arba teikti piniginės, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugą, jei nustato, kad tokio indėlio priėmimas arba piniginės, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugos teikimas yra:

a) reikalingas humanitariniais tikslais, pavyzdžiui, teikiant pagalbą, įskaitant medicinos priemones ir maistą, perkeltiant humanitarinius darbuotojus ir teikiant susijusią pagalbą arba sudarant palankesnes sąlygas tokiai pagalbai teikti, arba evakuacijai vykdyti, arba

## HR(2022) 87 *Limited*

b) reikalingas pilietinės visuomenės veiklai, kuria tiesiogiai propaguojama demokratija, žmogaus teisės ir teisinė valstybė Rusijoje.

Apie leidimus, suteiktus pagal šią dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“;

3) 1d straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Draudžiama bet kuriam Rusijos piliečiui ar Rusijoje gyvenančiam fiziniam asmeniui arba bet kuriam Rusijoje įsisteigusiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai parduoti bet kuria oficialiaja Sąjungos valstybės narės valiuta denominuotus perleidžiamuosius vertybinius popierius, išleistus po 2022 m. balandžio 12 d., arba kolektyvinio investavimo subjektų investicinius vienetus, suteikiančius poziciją tokių vertybinių popierių atžvilgiu.“;

4) 1f straipsnis pakeičiamas taip:

*„1f straipsnis*

1. Draudžiama Rusijai arba bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje, įskaitant Rusijos vyriausybę ir centrinę banką, arba naudojimui Rusijoje parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti bet kuria oficialiaja Sąjungos valstybės narės valiuta denominuotus banknotus.

2. 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas bet kuria oficialiaja Sąjungos valstybės narės valiuta denominuotų banknotų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui, jei toks pardavimas, tiekimas, perdavimas ar eksportas yra būtinas:

a) į Rusiją vykstančių fizinių asmenų ar kartu keliaujančių jų artimiausių šeimos narių asmeniniam naudojimui arba

b) diplomatinė atstovybių, konsulinių įstaigų arba tarptautinių organizacijų Rusijoje, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, oficialiems tikslams.“;

5) Įterpiami šie straipsniai:

*„1h straipsnis*

## HR(2022) 87 *Limited*

1. Draudžiama skirti bet kokias viešąsias sutartis ar koncesijų sutartis, kurioms taikomos direktyvos 2014/23/ES<sup>2</sup>, 2014/24/ES<sup>3</sup>, 2014/25/ES<sup>4</sup>, 2009/81/EB<sup>5</sup>, taip pat Direktyvos 2014/23/ES 10 straipsnio 1, 3 dalys, 6 dalies a–e punktai, 8, 9 ir 10 dalys, 11, 12, 13 ir 14 straipsniai, Direktyvos 2014/24/ES 7 ir 8 straipsniai, 10 straipsnio b–f ir h–j punktai, Direktyvos 2014/25/ES 18 straipsnis, 21 straipsnio b–e ir g–i punktai, 29 ir 30 straipsniai, Direktyvos 2009/81/ES 13 straipsnio a–d, f–h ir j punktai, šioms šalims ar toliau vykdyti tokias sutartis su šiomis šalimis:

a) Rusijos piliečiui arba fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, įsisteigusiems Rusijoje, arba

b) juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, kuriuose daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso šios dalies a punkte nurodytam subjektui, arba

c) fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, veikiantiems šios dalies a arba b punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu,

be kita ko – tais atvejais, kai jiems tenka daugiau kaip 10 % sutarties vertės – subrangovams, tiekėjams ar subjektams, kurių pajėgumais remiamasi, kaip tai suprantama direktyvose 2014/23/ES, 2014/24/ES, 2014/25/ES, 2009/81/EB.

2. Nukrypdomos nuo 1 dalies, kompetentingos institucijos gali leisti skirti ir toliau vykdyti sutartis, kurių paskirtis:

a) civilinių branduolinių pajėgumų eksploatavimas, techninė priežiūra, eksploatavimo nutraukimas ir radioaktyviųjų atliekų tvarkymas, branduolinio kuro tiekimas ir pakartotinis apdorojimas bei sauga, taip pat medžiagų pirmtakų, skirtų medicininių radioaktyviųjų izotopų gamybai ir panašioms

---

<sup>2</sup> 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/23/ES dėl koncesijos sutarčių skyrimo (OL L 94, 2014 3 28, p. 1).

<sup>3</sup> 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/24/ES dėl viešųjų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/18/EB (OL L 94, 2014 3 28, p. 65).

<sup>4</sup> 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/25/ES dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/17/EB (OL L 94, 2014 3 28, p. 243).

<sup>5</sup> 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/81/EB dėl darbų, prekių ir paslaugų pirkimo tam tikrų sutarčių, kurias sudaro perkančiosios organizacijos ar subjektai gynybos ir saugumo srityse, sudarymo tvarkos derinimo ir iš dalies keičianti direktyvas 2004/17/EB ir 2004/18/EB (OL L 216, 2009 8 20, p. 76).

## HR(2022) 87 *Limited*

medicinos tikslams, ir aplinkos radiacijos stebėsenai būtinų technologijų tiekimas, bendradarbiavimas civiliniais branduoliniais klausimais, visų pirma mokslinių tyrimų ir plėtros srityje;

b) tarpvyriausybiniis bendradarbiavimas įgyvendinant kosmoso programas;

c) griežtai būtinų prekių ir paslaugų, kurias gali tiekti ar teikti arba tiekti ar teikti pakankamais kiekiais tik 1 dalyje nurodyti asmenys, tiekimas ir teikimas;

d) Sąjungos ir valstybių narių diplomatinių atstovybių, įskaitant atstovybes, ambasadas ir misijas, arba tarptautinių organizacijų, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, veikimas Rusijoje.

3. Apie leidimus, suteiktus pagal šį straipsnį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

4. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas sutarčių, sudarytų iki [LB: prašom įrašyti šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo datą], vykdymui iki [LB: prašom įrašyti datą – 6 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo].

### *Li straipsnis*

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti paramą, įskaitant finansavimą ir finansinę paramą arba bet kokią kitą naudą, pagal Sąjungos, Euratomo ar valstybių narių nacionalines programas ir sutartis, kaip nurodyta Reglamente (ES, Euratomas) 2018/1046, bet kuriam Rusijoje įsisteigusiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, kurio daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei arba yra jos kontroliuojama.

2. 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas:

a) bendradarbiavimo medicinos, farmacijos ir sveikatos klausimais programoms, išskyrus paramą, susijusią su moksliniais tyrimais ir inovacijomis;

b) humanitariniams tikslams, ekstremaliosioms sveikatos situacijoms, įvykio, galinčio turėti didelį ir reikšmingą poveikį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkai, skubiai prevencijai ar pasekmių sušvelninimui arba reagavimui į stichines nelaimes;

c) fitosanitarijos ir veterinarijos programoms;

## HR(2022) 87 *Limited*

- d) tarpvyriausybiniam bendradarbiavimui įgyvendinant kosmoso programas arba taikant Tarptautinio termobranduolinio eksperimentinio reaktoriaus susitarimą;
- e) civilinių branduolinių pajėgumų eksploatavimui, techninei priežiūrai, eksploatavimo nutraukimui ir radioaktyviųjų atliekų tvarkymui, branduolinio kuro tiekimui ir pakartotiniam apdorojimui bei saugai, taip pat medžiagų pirmtakų, skirtų medicininių radioaktyviųjų izotopų gamybai ir panašioms medicinos tikslams, ir aplinkos radiacijos stebėsenai būtinų technologijų tiekimui, bendradarbiavimui civiliniais branduoliniais klausimais, visų pirma mokslinių tyrimų ir plėtros srityje;
- f) pilietinės visuomenės veiklai, tiesioginiam demokratijos, žmogaus teisių ir teisinės valstybės propagavimui Rusijoje, asmenų judumo mainams ir žmonių tarpusavio ryšiams;
- g) klimato ir aplinkos programoms, išskyrus paramą, susijusią su moksliniais tyrimais ir inovacijomis;
- h) Sąjungos ir valstybių narių diplomatinėms atstovybėms, įskaitant atstovybes, ambasadas ir misijas, arba tarptautinių organizacijų, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, veikimui Rusijoje.

### *11 straipsnis*

1. Draudžiama įregistruoti ir suteikti registruotą buveinę, veiklos ar administracinį adresą, taip pat valdymo paslaugas patikos fondui ar kitai panašiai teisinei struktūrai, kai patikėtojas arba naudos gavėjas yra:

- a) Rusijos piliečiai arba Rusijoje gyvenantys fiziniai asmenys;
- b) Rusijoje įsisteigę juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos;
- c) juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, kuriuose daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso a ar b punkte nurodytam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai;
- d) juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, kuriuos kontroliuoja fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, nurodyti a, b ar c punkte;
- e) fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys a, b, c ar d punkte nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos vardu arba jo nurodymu.

## HR(2022) 87 *Limited*

2. Nuo [LB: *prašom įrašyti datą – 1 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo*] draudžiama veikti arba pavesti kitam asmeniui veikti kaip patikėtiniui, nominaliam akcininkui, direktoriui, sekretoriui ar užimti panašias pareigas patikos fonde ar panašioje teisinėje struktūroje, aprašytoje 1 dalyje.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos veiklai, kuri yra griežtai būtina siekiant ne vėliau kaip [LB: *prašom įrašyti datą – 1 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo*] nutraukti su šiuo straipsniu nesuderinamus susitarimus, sudarytus anksčiau nei [LB: *prašom įrašyti šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo datą*], arba papildomas sutartis, būtinas tokioms sutartims įvykdyti.

4. 1 ir 2 dalys netaikomos tais atvejais, kai patikėtojas arba naudos gavėjas yra valstybės narės pilietis arba fizinis asmuo, turintis leidimą laikinai arba nuolat gyventi valstybėje narėje.

5. Nukrypdomos nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti teikti tose dalyse paminėtas paslaugas, jei nustato, kad tai būtina:

a) humanitariniais tikslais, pavyzdžiui, teikiant pagalbą, įskaitant medicinos priemones ir maistą, perkeltant humanitarinius darbuotojus ir teikiant susijusią pagalbą arba sudarant palankesnes sąlygas tokiai pagalbai teikti, arba evakuacijai vykdyti, arba

b) pilietinės visuomenės veiklai, kuria tiesiogiai propaguojama demokratija, žmogaus teisės ar teisinė valstybė Rusijoje.“;

6) 3 straipsnio 4 dalies e punktas pakeičiamas taip:

„e) neviešiesiems civiliniams elektroninių ryšių tinklams, kurie nepriklauso subjektui, kurį kontroliuoja valstybė arba kurio daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei;“;

7) 3 straipsnio 7 dalies i ir ii punktai pakeičiami taip:

„i) galutinis naudotojas gali būti karinis galutinis naudotojas, fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, nurodyti IV priede, arba kad prekės gali būti skirtos galutiniam naudojimui kariniais tikslais, nebent parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 3b straipsnio 1 dalį;

## HR(2022) 87 *Limited*

ii) norimos parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytos prekės ir technologijos arba norima teikti susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra skirtos aviacijos arba kosmoso pramonei, nebent jas parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 4 dalies b punktą, arba“;

8) 3a straipsnio 4 dalies e punktas pakeičiamas taip:

„e) neviešioms civiliniams elektroninių ryšių tinklams, kurie nepriklauso subjektui, kurį kontroliuoja valstybė arba kurio daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei;“;

9) 3a straipsnio 7 dalies i ir ii punktai pakeičiami taip:

„i) galutinis naudotojas gali būti karinis galutinis naudotojas, fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, nurodyti IV priede, arba kad prekės gali būti skirtos galutiniam naudojimui kariniais tikslais, nebent parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 3b straipsnio 1 dalį;

ii) norimos parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytos prekės ir technologijos arba norima teikti susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra skirtos aviacijos arba kosmoso pramonei, nebent jas parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 4 dalies b punktą, arba“;

10) 4 straipsnio 3 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, transportavimui iš Rusijos arba per Rusiją į Sąjungą arba“;

11) 4a straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) ji būtina siekiant užtikrinti kritiškai būtinos energijos tiekimą Sąjungoje, taip pat gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, transportavimą iš Rusijos ar per Rusiją į Sąjungą, arba“;

12) 4d straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Draudžiama bet kuriam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti Sąjungos

## HR(2022) 87 *Limited*

ar ne Sąjungos kilmės prekes ir technologijas, tinkamas naudoti aviacijos arba kosmoso pramonėje, taip pat reaktyvinius degalus ir degalų priedus.“;

13) 4d straipsnio 6 dalis išbraukiama ir pridedamos šios dalys:

„6. Nukrypdomos nuo 1 ir 4 dalių, nacionalinės kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti vykdyti orlaivio finansinės nuomos sutartį, sudarytą iki 2022 m. vasario 26 d., jeigu nustato, kad:

a) tai griežtai būtina tam, kad būtų užtikrinti nuomos įmokų mokėjimai juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, kurie įsteigti arba įregistruoti pagal valstybės narės teisę ir kuriems netaikomos jokios šiuo sprendimu nustatytos ribojamosios priemonės, ir

b) Rusijos sandorio šaliai nebus suteikta galimybė naudotis jokiais ekonominiais ištekliais, išskyrus orlaivio nuosavybės perdavimą visiškai išmokėjus finansinę nuomą.

7. Apie leidimus, suteiktus pagal šį straipsnį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

8. 1 dalyje nustatytas draudimas nedaro poveikio 3 straipsnio 4 dalies b punkto ir 3a straipsnio 4 dalies b punkto taikymui.

9. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.“;

14) Įterpiamas šis straipsnis:

### *„4ha straipsnis*

1. Draudžiama sudaryti galimybes patekti į uostus, esančius Sąjungos teritorijoje, bet kuriam laivui, kuris yra:

a) Rusijos fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos nuosavybė, yra jų išsinuomotas, frachtuojamas, valdomas ar kitaip kontroliuojamas, arba

b) registruotas su Rusijos vėliava.

2. 1 dalis taikoma laivams, kurie pakeitė Rusijos vėliavą arba laivo registraciją į bet kurios valstybės vėliavą ar registraciją po [LB: prašom įrašyti šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo datą].

## HR(2022) 87 *Limited*

3. Šiame straipsnyje laivas – tai:

- a) laivas, patenkantis į tarptautinių konvencijų taikymo sritį, arba
- b) 15 m ar daugiau ilgio jachta, neplukdanti krovinių ir plukdanti ne daugiau kaip 12 keleivių, arba
- c) pramoginiai arba asmeniniai laivai, kaip apibrėžta Direktyvoje 2013/53/ES<sup>6</sup>.

4. 1 dalis netaikoma tuo atveju, kai laivui reikia pagalbos, ieškant prieglobsčio vietos, taip pat avariniam įplaukimui į uostą dėl laivybos saugos priežasčių ar gyvybės gelbėjimo jūroje tikslais.

5. Nukrypdamos nuo 1 dalies, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti laivui patekti į uostą, jei nustato, kad patekti į uostą jam būtina:

- a) dėl gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, taip pat titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio ir geležies rūdos įsigijimo, importo ar transportavimo į Sąjungą;
- b) dėl vaistinių preparatų, medicinos produktų, žemės ūkio ir maisto produktų, įskaitant kviečius, įsigijimo, importo ar transportavimo arba
- c) humanitariniais tikslais.

6. Apie leidimus, suteiktus pagal 5 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“;

15) 4j straipsnio 4 dalis išbraukiama ir pridedamos šios dalys:

„4. Nukrypdamos nuo 1 dalies, kompetentingos institucijos gali leisti perduoti Rusijai kultūros vertybes, kurios yra paskolintos vykdant oficialų bendradarbiavimą kultūros srityje su Rusija.

5. Apie leidimus, suteiktus pagal 4 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

---

<sup>6</sup> 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/53/ES dėl pramoginių ir asmeninių laivų, kuria panaikinama Direktyva 94/25/EB (OL L 354, 2013 12 28, p. 90).

## HR(2022) 87 *Limited*

6. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.“;

16) įterpiami šie straipsniai:

*„4k straipsnis*

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai įsigyti, importuoti ar perduoti į Sąjungą prekes, iš kurių Rusija gauna reikšmingas pajamas ir todėl gali vykdyti veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, jei jų kilmės šalis yra Rusija arba jos eksportuotos iš Rusijos.

2. Draudžiama:

a) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tų prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu, kai tai susiję 1 dalyje nurodytu draudimu;

b) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms įsigyti, importuoti ar perduoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti, kai tai susiję su 1 dalyje nurodytu draudimu.

3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų anksčiau nei [LB: prašom įrašyti šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo datą], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki [LB: prašom įrašyti datą 3 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo].

4. Nuo [LB: prašom įrašyti datą 3 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo] 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas importuojant, taip pat perkant, kai tai būtina siekiant importuoti į Sąjungą:

a) 837 570 metrinių tonų kalio chlorido su KN kodu 310420 nuo konkrečių metų [LB:prašom įrašyti mėnesio dieną 3 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo] iki kitų metų [LB: prašom

## HR(2022) 87 *Limited*

*įrašyti mėnesio dieną 3 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo atėmus vieną dieną*]<sup>7</sup>;

b) 1 577 807 metrinės tonas kartu paėmus visų kitų produktų su KN kodais 310520, 310560 ir 310590 nuo konkrečių metų [*LB: prašom įrašyti mėnesio dieną 3 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo*] iki kitų metų [*LB: prašom įrašyti mėnesio dieną 3 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo atėmus vieną dieną*]<sup>8</sup>.

5. Komisija ir valstybės narės 4 dalyje nurodytas importo kiekio kvotas valdo pagal Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447<sup>9</sup> 49–54 straipsniuose numatytą tarifinių kvotų valdymo sistemą.

6. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

### *4l straipsnis*

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai įsigyti, importuoti ar perduoti į Sąjungą anglis ir kitą kietąjį iškastinį kurą, jei jų kilmės šalis yra Rusija arba jie yra eksportuoti iš Rusijos.

2. Draudžiama:

a) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tų prekių bei technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu, kai tai susiję 1 dalyje nurodytu draudimu;

b) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms įsigyti, importuoti ar perduoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti, kai tai susiję su 1 dalyje nurodytu draudimu.

---

<sup>7</sup> Kvotos eilės numeris 09.8250.

<sup>8</sup> Kvotos eilės numeris 09.8251.

<sup>9</sup> 2015 m. lapkričio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/2447, kuriuo nustatomos išsamios tam tikrų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, nuostatų įgyvendinimo taisyklės (OL L 343, 2015 12 29, p. 558).

## HR(2022) 87 *Limited*

3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų anksčiau nei [*LB: prašom įrašyti šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo datą*], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki [*LB: prašom įrašyti datą 3 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo*].

4. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

### *4m straipsnis*

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti prekes, kuriomis visų pirma galėtų būti prisidedama prie Rusijos pramonės pajėgumo didinimo, bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje.

2. Draudžiama:

a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tų prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;

b) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.

3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų anksčiau nei [*LB: prašom įrašyti šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo datą*], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki [*LB: prašom įrašyti datą 3 mėn. po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo*].

4. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi nei prekėms, būtinoms oficialiais valstybių narių arba šalių partnerių diplomatinių arba konsulinių atstovybių Rusijoje arba tarptautinių organizacijų, kurios naudojasi imunitetais pagal tarptautinę teisę, tikslais, nei jų darbuotojų asmeniniams daiktams.

## HR(2022) 87 *Limited*

5. Valstybių narių kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti šiame straipsnyje numatytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą, jei nustato, kad tokios prekės ar technologijos arba susijusios techninės pagalbos arba finansinės paramos teikimas yra reikalingi humanitariniais tikslais, pavyzdžiui, teikiant pagalbą, įskaitant medicinos priemones ir maistą, perkelti humanitarinius darbuotojus ir teikiant susijusią pagalbą arba sudarant palankesnes sąlygas tokiai pagalbai teikti, arba evakuacijai vykdyti.

6. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

### *4n straipsnis*

1. Visoms Rusijoje įsisteigusioms kelių transporto įmonėms draudžiama transportuoti prekes keliais Europos Sąjungos teritorijoje, be kita ko, vykstant tranzitu.

2. 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas kelių transporto įmonėms, vežančioms:

a) paštą kaip universaliają paslaugą;

b) tranzitu gabenamas prekes per Sąjungą tarp Kaliningrado srities ir Rusijos, jeigu tokių prekių transportavimas nėra draudžiamas pagal kitas šio sprendimo nuostatas.

3. 1 dalyje nurodytas draudimas iki [LB: prašom įrašyti datą – 7 dienos po šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo] netaikomas prekių vežimui, pradėtam iki [LB: prašom įrašyti šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo datą], jeigu kelių transporto įmonės transporto priemonė:

a) jau buvo Sąjungos teritorijoje [LB: prašom įrašyti šio iš dalies keičiančio akto įsigaliojimo datą] arba

b) turi tranzitu vykti per Sąjungą siekdama grįžti į Rusiją.

4. Nukrypdamos nuo 1 dalies, valstybės narės kompetentingos institucijos gali leisti Rusijoje įsisteigusioms kelių transporto įmonėms transportuoti prekes, jeigu nustato, kad toks transportavimas būtinas:

**HR(2022) 87**  
***Limited***

- a) dėl gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, taip pat titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio ir geležies rūdos įsigijimo, importo ar transportavimo į Sąjungą;
- b) dėl vaistinių preparatų, medicinos produktų, žemės ūkio ir maisto produktų, įskaitant kviečius, įsigijimo, importo ar transportavimo arba
- c) humanitariniais tikslais.

5. Apie leidimus, suteiktus pagal 4 dalį, atitinkama (-os) valstybė (-s) narė (-s) informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“;

17) 7 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) šio sprendimo prieduose išvardyti juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos arba už Sąjungos ribų įsteigti juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių jiems tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso;“;

18) VII priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio sprendimo priede.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu*

*Pirmininkė / Pirmininkas*

**HR(2022) 87**  
***Limited***

PRIEDAS

Sprendimo 2014/512/BUSP VII priedas papildomas šia šalimi partnerė:

„JAPONIJA“

